



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-223
PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-223
ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL**

**NACRT ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-223
O SUDSKOM SAVETU KOSOVA**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-223 PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p>Pas nenit 3 të Ligjit Nr. 03/L-223 për Këshillin Gjyqësor të Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Ligji), shtohet nen i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 3/A Statusi dhe stema</p> <p>1. Këshilli Gjyqësor i Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Këshilli) gëzon subjektivitet juridik.</p> <p>2. Këshilli dhe gjykatat kanë një stemë e cila përdoret në të gjitha dokumentet,</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 03/L-223 ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p>After article 3 of the Law No. 03/L-223 on the Kosovo Judicial Council (hereinafter: the Law), a new article is added as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 3/A The Status and Emblem</p> <p>1. Kosovo Judicial Council (hereinafter: the Council) has legal personality.</p> <p>2. The Council and the courts have an emblem, which shall be used in all</p>	<p>Skupština Republike Kosova</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-223 O SUDSKOM SAVETU KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p>Nakon člana 3. Zakona br. 03/L - 223 o Sudskom savetu Kosova (u daljem tekstu: Zakon), dodaje se novi član koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 3/A Status i grb</p> <p>1. Sudski savet Kosova (u daljem tekstu: Savet) ima pravni subjektivitet.</p> <p>2. Savet i sudovi imaju grb koji se koristi u svim dokumentima, odlukama i</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>vendimet dhe aktgjykimet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1, nënparagrafi 1.13 pas fjalëve “degë”, fshihet lidhëza “dhe” dhe shtohet fjala “punësimin dhe”.</p> <p>2. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1, nënparagrafët 1.19 dhe 1.25 fshihen.</p> <p>3. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 1 pas nënparagrafit 1.27 shtohen nënparagrafët e ri, si në vijim:</p> <p>1.28. nxjerrjen e rregullores për përcaktimin e rregullave dhe procedurave për organizimin e provimit për kandidatë për gjyqtarë;</p> <p>1.29. shpalljen dhe organizimin e provimit për gjyqtarë;</p> <p>1.30. nxjerrjen e rregullores për procedurën e përzgjedhjes së Kryetarit të Gjykatës Supreme dhe të kryetarëve të gjykatave;</p> <p>1.31. themelimin e degëve të gjykatave në pajtim me Ligjin për Gjykatat;</p>	<p>documents, decisions and judgments.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. In article 4 of the Law, paragraph 1, subparagraph 1.13, after the word “branch” the conjunction “and” is deleted and the words “hiring and” are added.</p> <p>2. In Article 4 of Law, paragraph 1, subparagraph 1.19 and 1.25 are deleted.</p> <p>3. In article 4 of the Law, paragraph 1, after subparagraph 1.27 new subparagraphs are added as follows:</p> <p>1.28. issuing of regulation on determining the terms and procedures for organizing the exam for candidates for judges;</p> <p>1.29. announcing and organizing the exam for judges;</p> <p>1.30. issuing the regulation on the procedure of selection of the President of the Supreme Court and the presidents of the courts;</p> <p>1.31. establishing of court branches in accordance with the Law on Courts;</p>	<p>presudama.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Kod člana 4 Zakona, stav 1, podstav 1.13, posle reči "ogranak", briše se veznik "i" i dodaje se reč "zapošljavanje i".</p> <p>2. Kod člana 4 Zakona, stav 1, postav 1.19 i 1.25, se briše.</p> <p>3. Kod člana 4 Zakona stav 1 posle tačke 1.27 dodaju se nove tačke kao u nastavku:</p> <p>1.28. izdavanje uredbe za određivanje pravila i postupke za organizovanje pismenog ispita za kandidate za sudije;</p> <p>1.29. oglašavanje i organizovanje pismenog ispita za sudije;</p> <p>1.30. donošenje Uredbe o postupku izbora predsednika Vrhovnog suda i predsednicima sudova ;</p> <p>1.31. uspostavljanje ogranaka sudova u skladu sa Zakonom o sudovima;</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>1.32. bashkëpunon me këshillat gjyqësor të shteteve të tjera dhe organizatat përkatëse ndërkombëtare;</p> <p>1.33. kryen edhe punë tjera të caktuara me ligj.</p>	<p>1.32. cooperates with other country's judicial councils and relevant international bodies;</p> <p>1.33. shall perform other duties defined by the law.</p>	<p>1.32. saraduje sa sudskim savetima drugih zemalja i drugim međunarodnim organizacijama;</p> <p>1.33. obavlja i druge poslove predviđene zakonom.</p>
<p>Neni 3</p>	<p>Article 3</p>	<p>Član 3</p>
<p>1. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 1, pas fjalës “Kushtetutë” shtohen fjalët “me mandat pesë vjeçar”.</p> <p>2. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 2, pas fjalës “sipas” fshihen fjalët “nenit 65 (10) dhe”.</p> <p>3. Në nenin 5 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës “zgjedhën” shtohen fjalët “nga Kuvendi”.</p> <p>4. Pas paragrafit 4 të nenit 5 shtohen paragrafët si në vijim:</p> <p>5. Anëtarët e Këshillit pasqyrojnë natyrën shumetnike dhe parimet e barazisë gjinore në Republikën e Kosovës. Këshilli do të miratoj rregullore të veçantë për zbatimin e këtij paragrafi.</p> <p>6. Gjatë kohës së ushtrimit të funksionit të</p>	<p>1. Article 5 of the Law, paragraph 1, after the word “Constitution “the words "with a five year term.”</p> <p>2. In Article 5 of the Law, paragraph 2, after the word “pursuant” the words "Article 65 (10) and " are deleted.</p> <p>3. In Article 5 of the Law, paragraph 3, after the word “selected” the following words are added "by the Assembly”.</p> <p>4. New paragraphs should be added after paragraph 4 of Article 5, as follows:</p> <p>5. Council members reflect the multi-ethnic nature and gender equality principles in the Republic of Kosovo. The Council shall adopt a special regulation for implementing this paragraph.</p> <p>6. While performing the function of the Council member, the member cannot be</p>	<p>1. Kod člana 5 Zakona, stav 1. posle reči "Ustavom" dodaju se reči "sa petogodišnjim mandatom".</p> <p>2. Kod člana 5 Zakona, stav 2. posle reči "u skladu sa" brišu se reči "članom 65 (10) i".</p> <p>3. Kod člana 5 Zakona, stav 3 posle reči "biraju se" dodaju se reči " od Skupštine ".</p> <p>4. Posle stava 4 člana 5 dodaju se sledeći stavovi</p> <p>5. Članovi Saveta odražavaju više etničku prirodu i načelama poljne ravnopravnosti u Republici Kosovo. Savet će usvojiti posebnu Uredbu za sprovođenje ovog stava.</p> <p>6. Tokom vršenja funkcije člana Saveta, isti ne može da bude unapređen, i ne može</p>

<p>anëtarit të Këshillit, i njëjti nuk mund të ngritët në detyrë, si dhe nuk mund të emërohet Kryetar i Gjykatës përkatëse.</p> <p>7. Anëtarët e Këshillit kanë të drejtë në kompensim për punën e tyre si anëtar të Këshillit. Këshilli do të miratojë skemën e kompensimit”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p>promoted and cannot be appointed President of the relevant Court.</p> <p>7. Members of the Council are entitled to compensation for their work as members of Council. The Council will approve the compensation scheme”.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p>biti imenovan za predsednika odgovarajućeg Suda.</p> <p>7. Članovi Saveta imaju pravo na naknadu za svoj rad kao članovi Saveta. Savet će odobriti šemu naknada”.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>Në nenin 6 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës “propozon”, fshihen fjalët “Ministrisë së Financave dhe”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p>	<p>In Article 6 of the law, paragraph 3, after the word “Proposes to” the words “Ministry of Finance and to the” are deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p>	<p>Kod člana 6 Zakona, stav 3., posle reči “prenosi”, brišu se reči “Ministarstvu finansija i”.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p>
<p>Neni 8 i Ligjit riformulohet si në vijim:</p> <p>1. Mandati i anëtarit të Këshillit përfundon me:</p> <p>1.1. vdekje;</p> <p>1.2. humbjen e zotësisë për veprim për më shumë se tre (3) muaj për shkaqe mjekësore të vërtetuara;</p> <p>1.3. dështimin e vazhduar për të marrë pjesë në veprimtaritë e Këshillit për më gjatë se tre (3) muaj;</p> <p>1.4. pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi;</p>	<p>Article 8 of the Law, reworded as follows:</p> <p>1.The term of a Council member terminates:</p> <p>1.1. upon death;</p> <p>1.2. upon loss of capacity to act for more than three (3) months due to certified medical reasons;</p> <p>1.3. upon consistent failure to attend to Council activities for more than three (3) months;</p> <p>1.4. upon termination of the status, on which the appointment is based;</p>	<p>Člana 8 Zakona, stav 1, menja se i glasi:</p> <p>1. Mandat člana Saveta prestaje:</p> <p>1.1. smrću;</p> <p>1.2. gubitkom sposobnosti za delovanje za više od tri (3) meseca zbog potvrđenih medicinskih razloga;</p> <p>1.3. stalnim propustom da učestvuje u aktivnostima Saveta za više od tri (3) meseca;</p> <p>1.4. prestankom statusa na kojem se imenovanje bazira;</p>

<p>1.5. skadimin e mandatit;</p> <p>1.6. dorëheqje, duke i ofruar Këshillit njoftim paraprak prej tridhjetë (30) ditësh.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit shkarkohen nga funksioni para skadimit të mandatit për të cilin janë zgjedhur, nëse:</p> <p>2.1.funksionin e anëtarit të Këshillit nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin;</p> <p>2.2.ushton funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij, dhe</p> <p>2.3.është dënuar për vepër penale.</p> <p>3. Nëse një vend në Këshill lirohet para skadimit të mandatit të një anëtari, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati. Personi, i cili zgjedhet të plotësojë një vend të lirë në Këshill emërohet apo zgjedhet me një mandat të plotë pesë (5) vjeçar.</p>	<p>1.5. upon expiration of the mandate;</p> <p>1.6. resignation, by providing an advance notice of thirty (30) days to the Council.</p> <p>2. Council members are dismissed from their function before the expiration of the mandate, if:</p> <p>2.1. does not perform the functions in accordance with the Constitution and the law;</p> <p>2.2.performs the functions in contradiction with their duties and obligations; and</p> <p>2.3. convicted for a criminal offence.</p> <p>3. If a position in the Council is opened before the expiration of the mandate of a member, the open position shall be filled in the same manner with that of the member whose term expired. The person, which is appointed to fill the empty position in the Council, is appointed or elected for a full five (5) year mandate.</p>	<p>1.5. Istek mandata;</p> <p>1.6.ostavkom, uz prethodno obaveštenje dostavljeno Savetu trideset (30) dana unapred.</p> <p>2.Članovi Saveta se razrešavaju sa funkcije pre isteka mandata za koki se bira ukoliko:</p> <p>2.1. Funkciju člana Saveta ne obavlja u skladu sa Ustavom i zakonom;</p> <p>2.2. obavlja funkciju u suprotnosti sa njegovim zadacima i odgovornostima, i</p> <p>2.3. Ukoliko je osuđen za krivično delo.</p> <p>3. Ukoliko se jedno mesto u Savetu oslobađa pre isteka mandata jednog člana, slobodna pozicija se popunjava na isti način kao za člana kome je istekao mandat. Osoba, koji se bira da popuni slobodno mesto u Savetu se imenuje ili odabira sa jednim punim petogodišnjim (5) mandatom.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Në nenin 9 të Ligjit, pas nënparagrafit 1.4, shtohet nënparagraf i ri si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“1.5.Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In Article 9 of the law, after subparagraph 1.4., a new subparagraph is added, as follows:</p> <p style="text-align: center;">“1.5. Judges Performance Assessment Committee”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Kod člana 9. Zakona, nakon tačke 1.4 dodaje se nova tačka kao u nastavku:</p> <p style="text-align: center;">“1.5.Komisija za procenjivanje učinka Sudija”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Neni 12 i Ligjit riformulohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Përgjegjësia personale e anëtarëve të Këshillit</p> <p>Anëtarët e Këshillit nuk mbajnë përgjegjësi individuale për vendimet, mendimet dhe veprimet, brenda fushëveprimit të tyre si anëtar të Këshillit”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Article 12 of the law is reformulated as following:</p> <p style="text-align: center;">“Personal liability of the members of the Council</p> <p>Members of the council cannot be held personally liable for the decisions, opinions and actions taken as Council members, within the scope of their official duties. “</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Član 12 Zakona preformuliše se, kao sto sledi:</p> <p style="text-align: center;">“Lična odgovornost članova Saveta</p> <p>Članovi Saveta ne snose individualnu odgovornost o odlukama, mišljenjima i akcijama, unutar njihovog delokruga kao član Saveta“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Neni 15 i Ligjit, paragrafi 1 riformulohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“1. Këshilli përgatit propozimin e buxhetit vjetor dhe ia dërgon propozimin e tillë për miratim Kuvendit të Republikës së Kosovës.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Article 15 of the Law, paragraph 1 is reworded as follows:</p> <p style="text-align: center;">“1.The Council shall prepare its annual budget proposal and forward the said budget proposal to the Assembly of the Republic of Kosovo for adoption.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Član 15 Zakona, stav 1 se preformuliše kao u nastavku:</p> <p style="text-align: center;">“1. Savet priprema predlog godišnjeg budžeta i dostavlja isti na usvajanje kod Skupštine Republike Kosovo.”</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Në nenin 19 të Ligjit, pas paragrafit 4, shtohen paragrafët e ri si në vijim:</p> <p>“5.Vlerësimi i performancës së gjyqtarëve me mandat fillestar bëhet së paku dy herë gjatë këtij mandati nga Komisioni për vlerësim të performancës së gjyqtarëve, një herë pas trajnimit fillestarë dhe një herë në fund të mandatit fillestarë. Kriteret për vlerësim gjatë mandatit fillestarë do të specifikohen në një rregullore të nxjerrë nga Këshilli.</p> <p>6. Vlerësimi i performancës se gjyqtarëve me mandat të përhershëm bëhet çdo tre (3) vjet.”</p> <p>2. Në nenin 19 të Ligjit, paragrafi 4, pas fjalëve “me shkrim”, shtohet fjala “në Këshill”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. In Article 19, after paragraph 4, new paragraphs are added, as follows:</p> <p>“5. The performance assessment of judges with initial term is conducted at least twice by the Judges Performance Assessment Committee, once after the initial training and once at the end of the initial term. The requirements for these evaluations during the initial term shall be specified through Regulation issued by the Council.</p> <p>6. Performance Assessment of judges with permanent term is conducted every three (3) years.”</p> <p>2. In Article 19 of the Law, paragraph 4, after the words “written objections”, the word “at Council” is added.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1.Kod člana 19., Zakona nakon stava 4. dodaju se novi stavovi kao u nastavku:</p> <p>“5. Procenjivanje učinka sudija sa početnim mandatom vrši se najmanje dva puta tokom ovog mandata od strane Komisije za procenjivanje učinka sudija, jedan put posle pocetne obuke i jedan put na kraju pocetnog mandata. Kriteriji za procenu tokom pocetnog mandata biće specificiran sa jednom uredbom izdato od strane Saveta.</p> <p>6. Procenjivanje učinka sudija sa stalnim mandatom vrši se svake treće (3) godine.”</p> <p>2. Kod člana 19 Zakona, stav 4, nakon reči “pismeno”, dodaje se reč “ u Savetu”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Pas nenit 19 të Ligjit, shtohet nen i ri si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>After article 19 of the Law a new article is added as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Nakon člana 19 Zakona, dodaje se novi član koji glasi:</p>

<p style="text-align: center;">Neni 19/A Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve</p> <p>1. Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve përbëhet nga gjyqtarë me përvojë në sistemin gjyqësor të Kosovës.</p> <p>2. Komisioni për vlerësimin e performancës së gjyqtarëve udhëhiqet nga një anëtar i Këshillit nga radhët e gjyqtarëve.</p> <p>3. Vlerësimi i Komisionit është bazë për avancimin apo uljen në detyrë si dhe për shkarkimin nga detyra e gjyqtarit.</p> <p>4. Komisioni për punën e tij i përgjigjet Këshillit.</p> <p>5. Përbërja, mandati, kriteret, mënyra dhe çështje tjera lidhur me vlerësimin e performancës së gjyqtarëve rregullohet me ligj dhe rregullore të miratuar në Këshill.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19/A Judges Performance Assessment Committee</p> <p>1. Judges Performance Assessment Committee consists of judges with experience in Kosovo judicial system.</p> <p>2. Judges Performance Assessment Committee is led by a judge member of the Council.</p> <p>3. The assessment of the Committee is the basis for promotion or demotion in office as well as for dismissal from office of the judge.</p> <p>4. The Committee, reports to the Council on its work.</p> <p>5. Composition, mandate, criteria, method and other issues related to the judges performance assessment is regulated by the law and regulation adopted by the Council.”</p>	<p style="text-align: center;">“ Član 19/A Komisija za procenjivanje učinka Sudija</p> <p>1. Komisija za procenjivanje učinka sudija se sastoji od iskusnih sudija u Sudskom Savetu Kosova.</p> <p>2. Komisija za procenjivanje učinka sudija se rukovodi od strane jednog člana Saveta iz redova Sudija.</p> <p>3. Procena Komisije je osnova za unapređenje ili smanjenje na zadatku kao i za razrešavanje sa dužnosti sudije.</p> <p>4. Komisija za njegov rad izveštava Savetu.</p> <p>5. Sastav, mandat, kriterijumi, način i ostala pitanja u vezi sa procenjivanjem učinka sudija se reguliše zakonom i uredbom usvojenom od strane Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Në nenin 22 të Ligjit, fshihet paragrafi 7.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>In Article 22 of the Law, paragraph 7 is deleted.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Kod člana 22. Zakona, briše se stav 7.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>Në nenin 28 të Ligjit, paragrafi 3, pas fjalës: “Sekretariatit”, fshihen fjalët “Drejtori nuk pranon kompensim shtesë për detyra apo punësim tjetër nga cilido burim tjetër përveç rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>In Article 28 of the Law, paragraph 3, after the word “Secretariat”, the following words are deleted “The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>Član 28 Zakona, stav 3, nakon reči: “Sekretarijat”, briše se reči: „Direktor ne prima dodatnu naknadu za zadatke ili drugo zapošljavanje od bilo kog drugog izvora osim refundiranja razumnih i potrebnih troškova“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>Në nenin 30 të Ligjit paragrafi 3, pas fjalës: “Gjyqësorit”, fshihen fjalët “Drejtori nuk do të pranojë kompensim shtesë për çfarëdo detyre apo punësimi nga cilido burim tjetër përpos rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>In Article 30 of the Law paragraph 3, after the word “Unit” the following words are deleted “The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>Kod člana 30. Zakona, stav 3, posle reči "pravosuđe" brišu se reči "Direktor ne sme primiti dodatne naknade za bilo koji zadatak ili zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora osim naknade za razumne i neophodne troškove".</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>Në nenin 36 të Ligjit, pas paragrafit 4, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p>“5. Procedura nuk do të fillohet dhe zbatohet në Komision pasi të kaloj afati një (1) vjeçar nga njoftimi i pranuar në Zyrën e Prokurorit Disiplinor, për shkeljen e supozuar dhe pesë (5) vite nga dita e shkeljes së supozuar.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>In Article 36 of the Law, after paragraph 4, a new paragraph is added as follows:</p> <p>“5. The Proceedings shall not be initiated and implemented in the Commission after the expiry of one (1) year from the notification received in the Office of Disciplinary Counsel for the alleged violation and five (5) years from the date of the alleged violation.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Kod člana 36. Zakona, nakon stava 4. dodaje se jedan novi stav koji glasi:</p> <p>“5. Postupak neće biti pokrenut i sproveden u Komisiji nakon isteka roka od jedne (1) godine od primanja obaveštenja u Kancelariji disciplinskog tužioca, za navodnu povredu i pet (5) godina od datuma navodne povrede.”</p>

<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Në nenin 39 të Ligjit, pas paragrafit 4, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“5. Këshilli gjatë vendosjes për ankesë mund të refuzoj ankesën, vërtetoj ose ndryshoj vendimin e Komisionit Disiplinor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. In Article 39 of the Law after paragraph 4, a new paragraph is added as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">“5. Upon deciding on an appeal, the Council may reject the appeal, or confirm or modify the decision of the Disciplinary Committee”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Kod člana 39. Zakona, nakon stava 4. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p style="padding-left: 40px;">“5. Savet tokom odlučivanja o žalbi može odbiti žalbu, potvrditi ili izmeniti odluku Disciplinske komisije.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>Pas nenit 42 të Ligjit, shtohet neni i ri si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>After Article 42, is added a new Article, as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Nakon člana 42 ovog Zakona, dodaje se novi član, kao u nastavku:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 42/A Mbrojtja Gjyqësore</p> <p>1. Vendimet e Këshillit janë përfundimtare dhe ndaj tyre mund të hapet konflikt administrativ në Gjykatën kompetente.</p> <p>2. Pamvarësisht nga paragrafi 1 i këtij neni, vendimet që ndërlidhen me propozimin për emërim, riemërim, transferin, avancim, dhe masa disiplinore, mund të ankimohen drejtpërdrejt në Gjykatën Supreme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 42/A Judicial protection</p> <p>1. Decisions of the Council are final, and an administrative dispute may be opened before the competent court.</p> <p>2. Notwithstanding paragraph 1 of this article, for decisions related to nomination for appointment, reappointment, evaluation, transfer, promotion, disciplinary proceedings, an appeal can be filed directly to the Supreme Court.</p>	<p style="text-align: center;">Član 42/A Sudska zaštita</p> <p>1. Odluke Saveta su konačne, i protiv njih se može podizati administrativni spor u nadležnom sudu.</p> <p>2. Nezavisno od stava 1 ovog člana, za odluke koje se povezuju sa predlogom za imenovanje, ponovno imenovanje, transfer, unapređenje i disciplinske mere, može se podneti žalba u Vrhovnom Sudu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Rregulloret e përcaktuara në këtë ligj do të</p>	<p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>The Regulations set forth by this law shall</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Uredbe utvrđene u ovom zakonu doneće</p>

<p>nxirren në afat prej gjashte (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>be rendered in a period of six (6) months following the entry into force of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days following the publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ The President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>se u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <p style="text-align: center;">_____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------